



中新建交

25

周年
庆

蓉子 主编

名家评论

新加坡华文作家
中国在地书写

玄奘之路



光明日报出版社



中
新
建
交

25
周
年
庆

蓉子 主编

名家评论

新加坡华文作家

中国在地书写

玄奘之路



光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

玄奘之路：名家评论：新加坡华文作家中国在地书写 / 蓉子主编. --北京：光明日报出版社，2015.7

ISBN 978-7-5112-8793-9

I. ①玄… II. ①蓉… III. ①散文集—新加坡—现代 IV. ①I339.65

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第144501号

玄奘之路——名家评论：新加坡华文作家中国在地书写

主 编：蓉 子

责任编辑：谢 香 李 倩

责任校对：傅全泽

封面设计：李尘工作室

责任印制：曹 净

出版发行：光明日报出版社

地 址：北京市东城区珠市口东大街5号，100062

电 话：010-67078248（咨询），67078870（发行），67019571（邮购）

传 真：010-67078227，67078255

网 址：<http://book.gmw.cn>

E - mail：gmcbs@gmw.cn

法律顾问：北京德恒律师事务所龚柳方律师

印 刷：北京荣泰印刷有限公司

装 订：北京荣泰印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社联系调换

开 本：787×1092 1/16

彩 页：8

字 数：240千字

印 张：18.75

版 次：2015年7月第1版

印 次：2015年7月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5112-8793-9

定 价：48.00元

版权所有 翻印必究



作家与学者们

曹波、朱亮亮、王首毅总领事、杨知评主任、苏大副校长袁银男、蓉子、林敬文



朱亮亮 新加坡驻沪总领事 王首毅 蓉子

研讨会现场花絮



新加坡驻沪总领事 王首毅

蓉子

苏州园区主任 杨知评





和谐纪元，共创未来

蓉子赠书



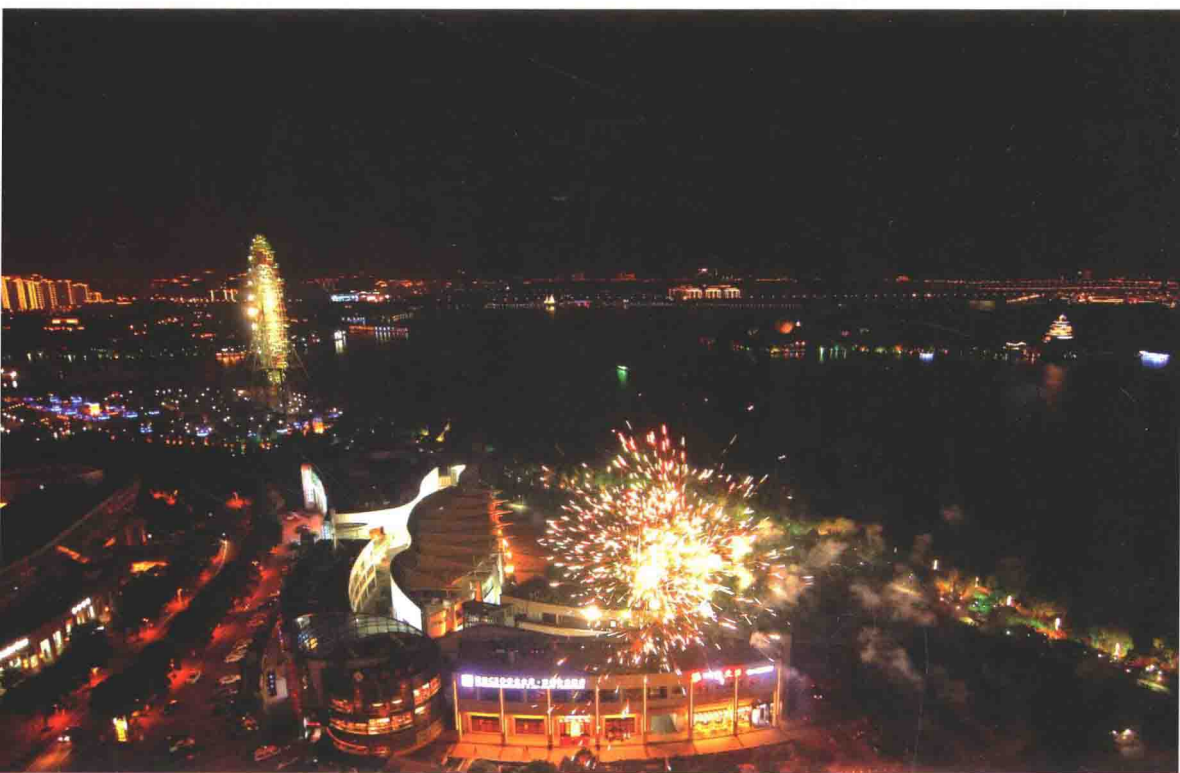
陈明镜总裁

王首毅总领事

蓉子

王尧院长

苏州园区夜景



高楼把酒言欢



许文奇 骆明 意会 虎威 蓉子 李德庄



杨振昆 蓉子 林蒙 朱启飞



虎威 意会 蓉子 木子 杨勇



李德庄 善子 意会



王列耀 杨际岚 杨振昆



刘红林 王列耀 杨际岚 杨振昆 刘登翰



杨际岚

杨振昆

蓉子

陈贤茂

黄万华



陈文佳 上海市侨办副主任

蓉子



蓉子

钟爱萍 松江区侨办副主任





黄万华（山东大学二级教授）

这本“在地写作”作品集的作者是一批新加坡华文旅外作家，“旅外作家”不只是意味着作家迁徙离开了自己的国家，也意味着他流散于原先的传统之外，就是说，只有一种已经形成了自身传统的文学，才会产生“旅外作家”。新加坡华文文学旅外作家（群）的出现，恰恰是新华文学在新加坡这个虽然华人占多数，但华文却非主流的国家已经形成自身独立的传统的印证，再次引起我们对百年新华文学历史及其成就的关注。

自然，新加坡华文旅外作家的出现，并非始于近日，20世纪五六十年代，新加坡独立建国时期，就开始有作家旅外写作，也不乏有影响的作家产生。但半个多世纪以来，新加坡华文作家的旅外指向，基本上是台湾、香港地区和欧美国家。25年前，中、新建交，两国交流的日益深入，终于催生了新加坡旅华作家的创作。中国的对外交流已非常广阔，但本书恐怕是第一部外国旅华作家在华作品的合集，其积极意义非同小可。也许我们可以期望，什么时候外国旅华作家能成大气候，能出名家大家，中国文化的实力就真正被世界认可了。

海外华文文学遍布世界数十个国家，经历百年风雨，但盛衰起伏，花果飘零，不少国家的华文文学，或靠新移民浪潮形成一时的创作高潮，但

到了第二、三代就难以为继，且新移民也时有恢复其中国身份，致使其海外写作身份可疑；或其作品需返回中国大陆、台湾、港澳出版，难以在移居国落地生根；或随着居住国政治、经济形势变化而阴晴交替，华文文学历史时有断裂之时、缺漏之处。相比较之下，恐怕只有新马华文文学的百年历程已深深扎根于新加坡和马来西亚土地，无空白之时、断裂之处。而新加坡虽弹丸之地，但新、马分治前，它是马华文学的重镇之地；独立建国后，它既与马华文学彼此呼应，又在多元的国家文化环境中发展出华文文学的深厚传统，提供了新华文学何以成就百年丰硕成果的丰富经验。

新加坡是个东西方文化交汇中的多元族群国家，除华族文化外，印度文化、伊斯兰教文化、西方殖民时代文化、西方市场经济现代文化等，也都对新加坡文化产生重要影响，甚至成为新加坡国家文化的重要组成部分。而出于新加坡的国情及其选择的现代化路径，英语文化影响巨大，甚至形成对华文文化（教育）的严重挑战和强大压力。新加坡华人始终处于拥有丰富的文化资源而又面临文化认同困惑的抉择中，但也由此成就了百年新华文学的历史及其美学形态。历数新华文学有成就的作家，几乎都能在对不同文化的开阔对话中坚守、提升华人民族的、地域的文化，这种对话表现出自觉的文化交流意识、强有力的文化自净和建设能力。而新加坡旅外作家往往更自觉地带着新加坡多元文化建设中的种种问题，在旅居、旅行中却能参与旅居国、旅居地种种事务，从而获得深入考察旅居国、旅居地历史和现实文化，来反思、提升新加坡文化的新视野，甚至有助于突破新加坡国内文学格局的某些局限。本书的作者都有较长时间的旅华经历，在华期间参与了多种多样的经济、文化、教育活动，其诗文为其新加坡同胞所写，为其祖国新加坡所写，在个人化的旅外体验中，借他者之镜，思考新加坡和世界的问题，视野开阔，表达生动多样，既有文化自信，又有自我反省，再次显示了新加坡作家游刃于不同文化中的英姿。

对于新加坡华人作家而言，旅华是一种特殊的旅外经历，中国更是一

个特殊的“它者”。中国是祖居之国，新加坡华文文学则诞生于五四新文学直接影响下，但当新加坡走上独立建国之路，尤其是开始其现代化进程后，又经历了摆脱中国影响，追求新加坡强国富民理想的长久努力，新加坡华人也经历了从中国侨民到新加坡国民的变化。当新加坡作家开始他们旅华的在地写作时，用新加坡人和华人的眼光观察、思考、表达中国，与中国文化再次构成的汲取、反哺、互动等关系极为丰盈，作家用自己的体验、情感、思考呈现他们身处中国的中国想象，其中的坦诚、真诚尤其让人感动，这些都不仅会丰富新华文学的本土中华性，也是对中国文化和新加坡文化的可贵回馈。

本书由新加坡作家蓉子为庆贺中、新建交25周年编辑而成，她对新华文学和中新文化交流的贡献有目共睹，令人敬佩。书中收录的作品在今年5月苏州大学举办的文学研讨会上已与中国华文文学界的十余位学者进行了交流，现在成书出版，得以与广大中、新读者交流，尤其会让中国读者在感受别开生面的中国形象中有新的思考，确是可喜可贺。当今世界，不同文化间的对话、交流、沟通，当是我们每个人应该踏踏实实去做的。



两位老人的故事	3
冬醉峨眉	5
戈壁中的天堂	7
胡杨，我心中千年的爱	9

杨振昆 《玄奘之路——新加坡华文作家中国在地书写》作品中的
情感表现及哲理思索 11

在珠海，我用九种刀功切片文学	25
回乡偶书	41
秋天醒来	43
承前之后，为之奈何——在我眼中的新谣	45
当你老了，诗人已后会无期	48
苏州纪行	53

吴周文 点赞木子、红酒、蓉子的中国书写 58

朱亮亮 / 67

地震周年祭	69
舞 神	70
乌苏里江畔	72
印象·导演	74
天降大任	75
发烧紫禁城	77
李艳妃的故事	78

名家评论

白舒荣 新加坡华文作家朱亮亮和吴韦材的北京书写	80
-------------------------------	----

意 会 / 89

大理天空	91
浪人之歌	92
老味道	93
苏州之夜	94
小食家	95
一曲惊梦	96

名家评论

王列耀 “鱼尾狮”在中国——新加坡华文作家的中国 “在地书写”	99
--	----

虎 威 / 105

两地为家	107
------------	-----

